



<p>GEMEINDE ST. MARTIN IN THURN</p> <p>DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</p>	<p>COMUNE DI S. MARTINO IN BADIA</p> <p>NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</p>
<p><i>GENEHMIGUNG</i></p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 9/08 vom 29.07.2008</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 24 vom 14.10.2008</p> <p>Beschluss der Landesregierung Nr. 860 vom 23. März 2009</p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 26 vom 23.06.2009</p>	<p><i>APPROVAZIONE</i></p> <p>Delibera della I^a Commissione per la tutela del paesaggio n. 9/08 del 29/07/2008</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 24 del 14/10/2008</p> <p>Deliberazione della Giunta Provinciale n. 860 del 23 Marzo 2009</p> <p>Pubblicate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 26 del 23/06/2009</p>
<p><i>ÄNDERUNGEN</i></p> <p>1. Reduzierung Biotopos Vistlesau, Beschluss der L.Reg. Nr. 1848 vom 02.12.2013, Amtsblatt der Reg. Nr. 51/I-II von 17.12.2013</p>	<p><i>MODIFICHE</i></p> <p>1. Riduzione Biotopo Vistlesau, Delibera d. Giunta prov. n. 1848 del 02/12/2013, Bollettino Uff. Della Reg. n. 51/I-II del 17/12/2013</p>



Art. 1

Allgemeines

Die folgenden Durchführungsbestimmungen werden Bezug nehmend auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil des Landschaftsplanes bilden:

- die kartographischen Anlagen, bestehend aus zwei Lageplänen im Maßstab 1:10.000 und drei Ausschnitten im Maßstab 1:5.000, der erläuternde Bericht und die nachfolgenden Durchführungsbestimmungen.

Generalità

Le norme di attuazione che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del piano paesaggistico:

- le cartografie allegate, consistenti in due planimetrie in scala 1:10.000, e tre estratti in scala 1:5.000, la relazione illustrativa e le seguenti norme di attuazione.

Art. 2

Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen, bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Es handelt sich um natürliche oder vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturausstattung und Umweltfunktion oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

a) Gebiete von landschaftlichem Interesse

Diese umfassen das gesamte Gemeindegebiet mit Ausnahme der Wohnbau- und Gewerbegebiete mit genehmigtem Durchführungsplan im Sinne des Artikel 6, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 16/1970. Es gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes und des Gemeindebauleitplanes sofern nicht durch nachfolgende Bestimmungen spezifisch geregelt.

Für diese Gebiete – mit Ausnahme des Landwirtschaftsgebietes sowie der Baugebiete und Infrastrukturen – gilt, dass bei Restaurierung und Wieder-

Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

Si tratta di aree naturali o formate anche dall'attività umana che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in essi presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

a) Zone di interesse paesaggistico

Comprendono l'intero territorio comunale escluse le zone abitative e produttive fornite di piano di attuazione approvato ai sensi del comma 3 del articolo 6 della legge provinciale n. 16/1970. Valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale e del piano urbanistico comunale nonché le norme specifiche come segue.

Per tali zone – ad eccezione la zona agricola nonché gli insediamenti ed infrastrutture – nel caso di restauro o di ricostruzione degli edifici esistenti è



errichtung der bestehenden Gebäude die ursprüngliche Zweckbestimmung der Bauten, auch was die Nutzung der Innenräume betrifft, nicht verändert werden darf. Bei sämtlichen Baumaßnahmen ist die harmonische Einfügung in landschaftlicher und architektonischer Hinsicht bezüglich Standort (im Falle von Neubauten), Firstrichtung, Baukörpergröße, Proportionen der einzelnen Bauteile und –formen sowie Baumaterialien und Art der Dacheindeckungen zu gewährleisten. Insbesondere sind Almgebäude, Heuschupfen und Kochhütten in Blockbauweise zu errichten und mit Holzschindeln zu decken.

Die als "Auwald" eingetragenen Flächen sind Überreste wertvollster Naturlebensräume mit einer bedrohten, aber sehr vielfältigen Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung optimaler hydrologischer Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Kulturänderungen sind untersagt. Die forstliche Nutzung unterliegt den Bestimmungen des Landesforstgesetzes.

„Bestockte Wiesen und Weiden“ sind von besonderem landschaftlichem und ökologischem Wert. Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege, Wiedergewinnung und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Bei geringem Bestockungsgrad ist die Stockrodung und die Entnahme von Lärchen nur bei Vorhandensein von ausreichender Lärchenverjüngung gestattet.

„Feuchtgebiete“ sind hochwertige Naturlebensräume für eine spezialisierte und bedrohte Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten, die Torfentnahme, das Ablagern von Material jeglicher Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung der bestehenden Gräben.

b) Landschaftliche Bannzone

Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes. Die Projekte bezüglich Neubauten sowie Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden mit Standortverschiebung unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die

vietato alterare la destinazione originale dell'immobile, anche per quanto riguarda l'utilizzazione degli spazi interni. Nel caso di interventi edificatori va garantito l'inserimento armonico sotto l'aspetto paesaggistico nonché architettonico con riguardo alla posizione (nel caso di nuovi edifici), all'orientamento e al tipo di copertura, alla dimensione totale, ai rapporti dimensionali tra le parti, forma e materiali. Le baite e i fienili devono essere realizzati in "Blockbau" e coperti con scandole di legno.

Le aree contrassegnate come "bosco ripariale" rappresentano residui di habitat naturali con una grande biodiversità e molte specie minacciate, sia vegetali che animali. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento di caratteristiche idrologiche ottimali e della vegetazione tipica. Sono vietati cambiamenti di coltura. L'utilizzazione forestale soggiace alle disposizioni della legge forestale provinciale.

I „prati e pascoli alberati“ sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura, al ripristino ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. Nel caso di copertura scarsa l'allontanamento delle ceppaie e il prelievo dei larici è consentito solo in presenza di sufficiente rinnovazione del larice stesso.

Le "zone umide" rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora e fauna altamente specializzate e minacciate. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'estrazione di torba, il deposito di materiale di qualsiasi genere nonché la concimazione. È consentita la manutenzione ordinaria dei fossi esistenti.

b) Zona di rispetto paesaggistica

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qualsiasi genere. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale. I progetti di nuovi edifici nonché gli interventi di demolizione e riedificazione di edifici con spostamento del loro sito sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte



Landesverwaltung; dem Ansuchen um Abbruch und Wiederaufbau müssen detaillierte Unterlagen beigelegt werden, aus denen die Notwendigkeit des Abbruches hervorgeht. An den Mühlen entlang des Seresbaches dürfen nur Sanierungsarbeiten durchgeführt werden.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Schutz der Weiler

Folgende Weiler, die auf Grund ihrer kompakten Bauweise ein Gebäudeensemble von hohem landschaftlichen Wert darstellen, werden in einer Klassifikationsliste eingetragen, welche zwei Schutzkategorien umfasst:

1. Schutzkategorie: Gran Jù, Miscì, Seres, Vi, Lajoscel
2. Schutzkategorie: Pice Jù, Anvì, Prousc

Die Weiler der 1. Schutzkategorie werden wegen ihres besonderen landschaftsprägenden Wertes ERHALTUNGSPROGRAMMEN unterzogen, die von der öffentlichen Verwaltung ausgearbeitet werden und Anlage der vorliegenden landschaftlichen Unterschutzstellung sind. Sie werden durch Gemeinschafts- bzw. Einzelprojekte, privaten oder öffentlichen Charakters, ausgeführt.

Das Erhaltungsprogramm besteht aus einem organischen und einheitlichen Bündel von Richtlinien, die den Schutz und die Revitalisierung einzelner Weiler in allen ihren Merkmalen, zum Ziele haben.

In den dem Erhaltungsprogramm unterzogenen Weilern wird mit folgenden Planungsinstrumenten eingegriffen:

- 1) Einheitliches Projekt für die sozio-ökonomische Revitalisierung
welches von Seiten der Landesverwaltung ausgearbeitet wird – zum Zwecke einer Rationalisierung aller produktiven Aspekte der Ansiedlung, bestehend aus:
 - Entwicklungsplänen der Landwirtschaftsbetriebe, welche die nötigen Voraussetzungen

dell'Amministrazione Provinciale; ogni richiesta di demolizione e ricostruzione dovrà essere corredata da un'adeguata documentazione che comprovi la necessità del ricorso all'integrale demolizione. Sui molini lungo il Rio Seres sono consentiti esclusivamente lavori di risanamento.

Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.

Salvaguardia delle Viles

Le seguenti viles, le quali per la loro compatta edificazione rappresentano degli insiemi di edifici di alto valore paesaggistico, vengono compresi in un elenco classificatorio differenziato in due categorie di salvaguardia:

1. categoria di salvaguardia: Gran Jù, Miscì, Seres, Vi, Lajoscel
2. categoria di salvaguardia: Pice Jù, Anvì, Prousc

Le viles comprese nella 1. categoria di salvaguardia – a causa del loro eccezionale valore paesaggistico – vengono sottoposte a PROGRAMMI DI SALVAGUARDIA di iniziativa pubblica, che costituiscono allegato al presente vincolo paesaggistico. Essi si attuano mediante progetti unitari e singoli, privati e pubblici.

Il Programma di Salvaguardia è costituito da un insieme organico ed unitario di indirizzi tesi alla rivitalizzazione e tutela di ogni nucleo, considerato in tutti i suoi aspetti.

Nelle viles sottoposte a Programmi di Salvaguardia si interverrà mediante i seguenti tipi di progetti:

- 1) Progetto di rivitalizzazione

che viene predisposto dall'Amministrazione Provinciale – tendente alla razionalizzazione di tutti gli aspetti produttivi dell'insediamento e costituito da:

- i Piani di sviluppo delle aziende agricole in possesso dei necessari requisiti ai sensi



- gemäß geltenden Landesgesetzen erfüllen;
- agrotechnischen und agronomischen Vorschlägen für die Landwirtschaftsbetriebe, die obige Voraussetzungen nicht erfüllen;
- Vorschläge für außerlandwirtschaftliche Erwerbstätigkeiten.

- delle leggi provinciali vigenti;
- proposte aerotecniche e agronomiche per le aziende agricole prive di tali requisiti;
- proposte per le attività economiche extragricole.

2) Projekt für Gemeinschaftseinrichtungen und Ensembleschutz

welches von Seiten der Landes- bzw. Gemeindeverwaltung ausgearbeitet wird – um das Ortsbild und die Funktionalität des einzelnen Weilers zu verbessern, bestehend aus:

- Höhenschichtplan der betroffenen Fläche im Maßstab nicht unterhalb 1:500;
- Projekt zur Umgestaltung der gesamten Fläche mit eventuellen Maßnahmen zur Sicherung der Bodenfestigkeit, eventuellen Einrichtungen usw.;
- Durchführungsprojekt der Infrastrukturen.

3) Bauprojekt

betreffend einzelne Gebäude bzw. eine Gruppe von Gebäuden bzw. alle Gebäude des Weilers gemäß den Anweisungen des Erhaltungsprogramms, für dessen Genehmigung das Vorhandensein der Projekte laut Punkte 1) und 2) keine Voraussetzung darstellt.

Für die Weiler beider Schutzkategorien gelten folgende SCHUTZBESTIMMUNGEN:

- zu erhalten ist das Erscheinungsbild der Hofgruppe: bei sämtlichen Baumaßnahmen ist die harmonische Einfügung in landschaftlicher und architektonischer Hinsicht bezüglich Standort (im Falle von Neubauten), Firstrichtung, Baukörpergröße, Proportionen der einzelnen Bauteile und –formen sowie Baumaterialien und Art der Dacheindeckungen zu gewährleisten; bei allen Baumaßnahmen ist die Verwendung von Baumaterialien, welche im Widerspruch zum Ortsbild stehen, verboten: Wellplatten jeglicher Art, Eternitplatten, Asphalt bzw. ähnliche Kunststoffe, sei es bei der Dacheindeckung oder als Bodenbeläge, Aluminiumtüren und –fenster, Bandfenster, große Fensteröffnungen; die Schindeldächer sind als typische Merkmale des Ortsbildes zu

2) Progetto di riassetto ambientale

che viene predisposto dall'Amministrazione Provinciale e Comunale – tendente a riordinare l'assetto fisico e funzionale di ogni nucleo e costituito da:

- rilievo plani-altivolumetrico in scala non inferiore ad 1:500 dell'area in oggetto;
- progetto di sistemazione fisica dell'intera area, con eventuali progetti di consolidamento dei suoli, movimenti di terra, elementi di arredo ambientale, ecc.;
- progetto esecutivo delle infrastrutture.

3) Progetto edilizio

esteso ad un singolo edificio, ovvero a gruppi di edifici, ovvero a tutti gli edifici del nucleo secondo quanto indicato dal Programma di Salvaguardia e la cui approvazione non è subordinata all'esistenza dei progetti di cui ai punti 1) e 2).

Per le viles di ambedue le categorie di salvaguardia vige la seguente **NORMATIVA DI TUTELA**:

- va mantenuto il quadro insediativo del gruppo di masi; nel caso di interventi edificatori va garantito l'inserimento armonico sotto l'aspetto paesaggistico nonché architettonico con riguardo alla posizione (nel caso di nuovi edifici), all'orientamento e tipo della copertura, alla dimensione totale, ai rapporti dimensionali tra le parti, forma e materiali; in ogni intervento edificatorio è vietato l'uso di materiali in netto contrasto con l'ambiente: onduline di ogni genere, eternit, asfalto o materiali sintetici similari sia nelle coperture che nelle pavimentazioni, serramenti in alluminio, finestrate continue o di grande dimensione; vanno conservate – come elemento tipico delle viles – le attuali coperture in scandole di



- erhalten;
- aktive Erhaltungsmaßnahmen, einschließlich der Wiedergewinnung und dem Wiederaufbau von ungenutzten bzw. baufälligen Gebäuden der Hofgruppe, sind Neubauten vorzuziehen; besondere Aufmerksamkeit verdient die Erhaltung der Nebengebäude, wie Backöfen, Brunnen, Favàs, Holzzäune, Mühlen u.ä.;
- Neubauten sind so in die Hofgruppe zu integrieren, dass die Geschlossenheit des Ensembles gewährleistet bleibt; der Abstand vom Baubestand darf keinesfalls mehr als 15 m betragen;
- bei Erweiterungen bestehender Gebäude, Abbruch und Wiederaufbau sowie Neubauten findet bezüglich Grenz- und Gebäudeabständen, in Abweichung zu den örtlichen urbanistischen Bestimmungen, der Artikel 873 des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.
- larice;
- vanno preferiti a nuove costruzioni, provvedimenti di conservazione inclusi il ripristino e la riedificazione degli edifici interni al nucleo, abbandonati o in rovina; particolare attenzione va posta alla conservazione dei manufatti secondari come forni, fontane, favàs, steccati, mulini ecc.;
- nuovi edifici vanno inseriti nel gruppo di masi in modo tale che risulti garantita la compattezza dell'insieme; la distanza massima di 15 m dagli edifici esistenti non va superata in nessun caso;
- nei casi di ampliamento di edifici esistenti, demolizione con ricostruzione e nuove costruzioni, si applica – in deroga alle norme urbanistiche comunali – per quanto riguarda le distanze dei confini e tra i fabbricati, l'articolo 873 del Codice Civile.

Um die Durchführung der Erhaltungsprogramme und der Schutzbestimmungen zu gewährleisten, wird ein KOORDINATOR durch die Landesregierung ernannt, der aus dem Verzeichnis der Sachverständigen für Raumordnung und Landschaftsschutz auszuwählen ist. Dieser koordiniert und begutachtet die Maßnahmen der Landesverwaltung, der Gemeinden und der Privaten und überwacht die Durchführung der Erhaltungsprogramme sowie die Einhaltung der oben genannten Richtlinien und der Schutzbestimmungen.

Per poter garantire l'attuazione dei Programmi di Salvaguardia ed il controllo della Normativa di tutela viene nominato, da parte della Giunta Provinciale, un COORDINATORE, scelto dall'albo degli esperti in urbanistica e tutela del paesaggio, che coordini e dia un parere sulle relative attività dell'Amministrazione provinciale e comunale nonché dei privati e sovrintenda all'attuazione dei Programmi di salvaguardia nonché delle direttive e della Normativa di tutela di cui sopra.

Art. 3

Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotop), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Artikel 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)

Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (articolo 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche)

In diese Kategorie fallen folgende Biotop:

Rientrano in tale categoria i seguenti biotopi:

83/1 Vistlesau

83/1 Vistlesau

83/2 Börz-Würzjochmoos

83/2 Börz-Würzjochmoos

In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.



Innerhalb der Biotope sind insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters;
- die Torfentnahme, Kulturänderungen, Trockenlegungs- und Meliorierungsarbeiten sowie Geländeänderungen jeglicher Art;
- das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;
- das Verschmutzen und die Verrohrung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern;
- das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wildwachsenden Pflanzen und Pilzen;
- das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb des Biotops angeschossenem Wild sowie im Biotop Vistlesau die Jagd auf das Schalenwild und den Fuchs, gemäß geltenden Jagdbestimmungen;
- das Ausbringen von Düngern;
- der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit.

Gestattet sind:

- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen;
- die forstliche Nutzung; sie muss im Sinne der Bestimmungen des Forstgesetzes und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind.

In particolare nei biotopi è vietato:

- realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti a carattere provvisorio;
- l'estrazione di torba, qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti nonché movimenti di terra;
- abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
- inquinare e intubare le acque nonché scaricare acque reflue;
- raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea ed i funghi;
- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dal biotopo nonché la caccia agli ungulati e alla volpe nel biotopo Vistlesau secondo la normativa venatoria vigente;
- concimare;
- circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali.

Sono consentiti:

- gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
- l'utilizzo forestale; deve avvenire ai sensi delle norme della legge forestale ed esclusivamente con metodi di selvicoltura seminaturale, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto.

Art. 4

Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Natur-

Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbano essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:



denkmäler:

83/1 eine Linde in Piccolein	83/1 un taglio a Piccolino
83/2 Schwefelquellen beim Bad Valdander	83/2 sorgenti di acqua solforosa presso i Bagni Valdander
83/3 Quellgebiet 'Cialdires und Feuchtgebiet Mangrofëgns	83/3 risorgive 'Cialdires e zona paludosa di Mangrofëgns
83/4 Quellgebiet Lagac	83/4 risorgive Lagac
83/5 Juelmoos	83/5 Juelmoos
83/6 Serighelamoos	83/6 Serighelamoos
83/7 Crignamoos	83/7 Crignamoos

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

Art. 5

Archäologisches Schutzgebiet

Es handelt sich um Fundstellen von besonderer archäologischer und geschichtlicher Bedeutung, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind.

In diesen Teilgebieten ist für jede tiefgreifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung der Abteilung für Denkmalpflege einzuholen.

Zona archeologica

Trattasi di aree di ritrovamento di particolare importanza archeologica e storica, appositamente contrassegnate nell'allegata planimetria.

Per tali settori, ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale ai Beni Culturali.

Art. 6

Landschaftliche Strukturelemente

Für das gesamte Gemeindegebiet gilt:

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Waale und Waalwege, Feldhecken, Flurgehölze und Ufervegetation sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt. Ihre Entfernung bzw. Veränderung unterliegt der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung, auch wenn sie in den beiliegenden graphischen Planunterlagen nicht explizit ausgewiesen sind. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung.

Elementi strutturali paesaggistici

Per l'intero territorio comunale vige:

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietrame, canali d'irrigazione e passeggiate del canale, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale. Ogni rimozione rispettivamente modifica di essi è sottoposto all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale, anche se nelle planimetrie allegate non sono determinati esplicitamente. Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria.



Wasserläufe und Gräben erfüllen als aquatische Lebensräume und Naturkorridore eine wichtige landschaftsökologische Funktion. Untersagt sind deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene Stellen mit Wegüberbrückungen).

Nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht, sind nicht gestattet.

I corsi d'acqua ed i fossi assumono come habitat acquatici e corridoi naturali un'importante funzione paesaggistico-naturale. Sono vietati il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione dei punti con sovrappassi).

Sono vietati le recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.

Art. 7

Naturparks oder -reservate in denen der ökologische Naturhaushalt noch unberührt ist, oder die einen besonderen wissenschaftlichen Wert besitzen und somit zur wissenschaftlichen Forschung, zur Erziehung und eventuell zur Erholung der Bevölkerung geeignet sind (Artikel 1/d des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)

Im als Naturpark Puez-Geisler abgegrenzten Gebiet gelten die Bestimmungen des Dekretes des Landeshauptmanns von Südtirol vom 31. Oktober 1977, Nr. 29/V/LS, in geltender Fassung.

Parchi e riserve naturali, ancora integre nell'equilibrio ecologico e che presentino particolarmente interesse scientifico, destinato alla ricerca, all'educazione ed eventualmente alla ricreazione della popolazione (riferimento al paragrafo d) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica)

Nella zona delimitata come Parco Naturale Puez-Odle valgono le disposizioni del decreto del Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano del 31 ottobre 1977, n. 29/V/LS, con successive modifiche.